

12 A piaccere

In tempo allegretto

$\text{♩} = 70$

1

♩ = 70

Otta

Flau

oboe

Clar

Fago

Timp

Gong

S.bel

MEZZO

IVLi

IIVI

Vola

Cell

C.bas

6

Otta

Flau

oboe

Clar

Fago

Timp

Gong

S.bel

MEZZO

IVLi

IIVI

Vola

Cell

C.bas

Γύ-ρι-σα, γύ-ρι-σα,

*mf*

12

Otta

Flau

oboe

Clar

Fago

Timp

Gong

S.bel

MEZZO

IVLi

IIVL

Vola

Cell

C.bas

*γύ- ρι- σα      τρις φο- ρες τη γη!*

Pizz

Pizz

Pizz

*πέ- ρα- σα      δά- ση,*

*mf*

*mf*

*mf*

63

Molto riten.....

17

Otta

Flau

oboe

Clar

Fago

Timp

Gong

S.bel

MEZZO

IVLi

IIVLi

Vola

Cell

C.bas

κά- μπους βου- vá!

Μπή- κα με- σα σε πό- λεις, σε

δρό- μους και σε στε- ná!

arco

Piu lento

molto riten.....

p i z z

arco

P i z z

arco

mf

## 13 Andante ♩ =60

14 Andante  $\text{♩} = 60$

20

Otta

Flau

oboe

Clar

Fago

Timp

Gong

S.bel

MEZZO  
Andantino

Κιό- μως, ο μό- νος θνη- τός πουέ- τρε- ξε στη με- λω- δί- α τη μα- γι- κή, ειν αυ- τός!

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.bas

26

Otta  
Flau  
oboe  
Clar  
Fago  
Timp  
Gong  
S.bel  
MEZZO  
IVli  
IIvi  
Vola  
Cell  
C.bas

Eív αυ- τóς!      Ἐ- νας μό- νος      σό- λη τη γη!

*mf*      *f*      *f*      *ff*

29

Otta : - - -

Flau : - - -

oboe :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *mf*

Clar :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *mf*

Fag :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *mf*

Timp :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *mf*

Gong :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *mf*

Trgl :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp*

Arpa :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mf*

MEZZ :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp* *Etv* *Au-* *tócs!* *Etv* *Au-* *tócs!* *'E-* *vács mó-* *vov*

IVil :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mp*

IIVI :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mf*

Vola :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mf*

Cell :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mf*

C.B :  $\frac{2}{4}$  :  $\frac{3}{4}$  *mf*

[33]

Ottava  
Flau  
oboe  
Clar  
Fag  
Timp  
Gong  
Trgl  
Arpa  
MEZZ  
IVil  
IIVI  
Vola  
Cell  
C.B.

*pianissimo*

GONG

*σό λη την γη!*

*f*      *f*      *f*      *f*

## 14 Allegretto ♩=70

2

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trmp

Trbn

Gloke

Arpa

BASS

SOLI

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

Αρχιθεός [κοιτώντας τὸν μάγο]

Α πό πού ξε- φύτ- ρω- σε

τού- τος;

I+2 Αγγελάκια

E- μεις τὸν κα- λέ- σα- με Αρ- χι- θε- ε. Ή- ταν ο μό- νος πον μπο-

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*



10

Ota  
Flau  
Oboe  
Clar  
Fago  
Corn  
Trmp  
Trbn  
Gloke  
Arpa  
BASS  
SOLI  
IVli  
II VI  
Vola  
Cell  
C.B.

Maracas

[ υποκλίνεται στο Αρχιθέο ]

σε- βη μου Αρ- χι- θε- έ, μη βια- στείς να βγά- λεις κρί- ση πριν έρ- θω ε- δώ, πε- ρα- σα κιαπ τους áλ- λους θε- ούς!

*p*      *mp*      *mf*

*p*      *mp*      *mf*

*p*      *mf*

*p*      *mp*      *mf*

*p*      *mf*

*p*      *mf*

*mf*

14

Otta ralletanto A tempo

Flau f f

Oboe f f

Clar f f

Fago

Corn f

Trmp f

Trbn f

Gloke f

Piatto

Arpa f f

BASS f

SOLI ralletanto A tempo

IVLi f f

IIVL f f

Vola f f

Cell f f

C.B. f f

18

Otta      1.8.

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trmp

Trbn

Gloke

Arpa

BASS

SOLI

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

This musical score page contains two staves of music, labeled 18 and 1.8. The instruments listed on the left are: Otta, Flau, Oboe, Clar, Fago, Corn, Trmp, Trbn, Gloke, Arpa, BASS, SOLI, IVli, IIVI, Vola, Cell, and C.B. Measure 18 begins with dynamic *mf*. The vocal parts (SOLI, IVli, IIVI) sing lyrics in Greek. Measure 1.8 continues with dynamic *mf*. The vocal parts sing the same lyrics again.

1 Aγ--- Βρε Μάγε, μήπως ἐπαιξες  
λάθος μελωδία;

Δεν μπο- ρώ να το δε-  
χτώ! πως εί- ναι δυ- να-

Eív Au- tócs!

Máy--- Οχι! Φώναξα τον Ορφέα!  
Ἐτρεξα στον Απόλλωνα!

22

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trmp

Trbn

Gloke

Arpa

BASS

SOLI

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

*τον; Mó' νον αυ-* τός σό- λη την γαρ  
Máγος

*Συμ-* φώ- νη- σαν ó- λοιοι θε- οί πος αν- τός,  
ειν Αυ- τός!





6

Fago

Corn

Trmp

Trbn

Timp

Bass

SOLO

CORO

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

θέ- λεις μά- χες; θέ- λεις πλού- τη;

Arco

Arco

Arco

mf

>

10

Fago

Corn

Trmp

Trbn

Timp

Bass

SOLO

CORO

IVLi

IVV1

Vola

Cell

C.B.

Του τρυπάει δοκιμαστικά τα καπούλια με την πηρούνα

θέ- λεις δό- ξες; θες α- γώ- νες;

Να πά- ρει...

15

Fago  
Corn  
Trmp  
Trbn  
Timp  
Bass  
SOLO  
CORO  
IVli  
IVI  
Vola  
Cell  
C.B.

αν- θρώ- πι- νη φω- νη και να μας πει τιε- πι- θυ- μει! 1 Αγγελάκι  
Mí- λα!

*f*      *mf*      *mf*      *p*      *mf*

21

Fago  
Corn  
Trmp  
Trbn  
Timp  
Bass  
SOLO  
CORO  
IVLi  
IVI  
Vola  
Cell  
C.B.

Mí- λα γαΐ δα-  
rás- ko!  
Mí- λα γαϊ- δa- rás- ko,  
πες μας τι θες;

Arco  
Arco  
Arco  
Arco

*f* *f* *f* *f*

## 16 Donkey's aria

Adantino  $\text{♩}=60$

1

Fago

Trbn

Timp

TENOR

IVli

IIVli

Vola

Cell

C.B.

ΓΑΙΔΑΡΟΣ

mf

gliss

Δεν θέλω μάχες,

Δεν θέλω πλούτη.

gliss

mf

Pizz

gliss

mf

gliss

mf

Pizz

Pizz

mf

gliss

5

Fago

Trbn

Timp

ENOR

Vli

IVli

Vola

Cell

C.B.

5

*tr*

*tr*

*mf*

gliss

8 Δεν θέλω δόξεις, ούτε κιαγώνεις, Βάλτε με μόνο, σένα λιβάδι.

gliss

gliss

Arco

gliss

Arco

Arco

*mf*

MENO

riten.....,

9

Fago  
Trbn  
Timp  
ENOR  
Vli  
IVli  
Vola  
Cell  
C.B.

va τρι- γυρ- νά- ω!  
Τη συ- χα να με  
βρίσ- κει το βρά- δι,  
ή- συ- χα να ξυπ- νάω το πρω ί- νό.

p i z z

acc e 11.

13

Fago  
Trbn  
Timp  
ENOR  
Vli  
IVli  
Vola  
Cell  
C.B.

va κά-va του μπί- τσες, va κά- νω τρε- χα- λí- τσες, va νιώ- θω ξα- νá σα μω- ρó!

*Pizz.*      *Arc o*      *mp*      *mf*      *mf*      *f*

*mp*      *3*      *3*      *Arco*      *mf*      *f*

*mp*      *3*      *mf*      *mf*      *Arco*      *f*

*Pizz.*      *mf*      *mf*      *Arco*      *f*

*Pizz.*      *mf*      *mf*      *Arco*      *f*

*mp*      *mf*      *f*

### Piper and Chif God

Μάγος και Αρχιθεός

3

17 Allegro  $\text{♩} = 70$

Otta

Flau

Oboe

Clar

Corn

Trom

Trbn

Timp

Perc

BASS

MEZZ

IVLi

IIVi

Vola

Cell

C.B.

*f*

*f*

*mf*

**MAΓΟΣ**

Τό-ση πρα- ó τη- τα δεν  
έ- γω ξα- να- δει!

Αρχιθεός

Συμ- φω- νώ!

Συμ- φω- νώ!

5

Otta  
Flau  
Oboe  
Clar  
Corn  
Trom  
Trbn  
Timp  
Perc  
BASS  
MEZZ  
IVli  
IIVI  
Vola  
Cell  
C.B.

*Tó ση- γλυ- κύ- τη- τα αλ- λού δεν θα βρε- θεί!*

*Συμ- φω- νώ!*

*Κιαν- τόν σας τον βρή- καε- γώ!*

*E-*

0

Otta

Flau

mf

Oboe

Clar

Corn

Trom

mf

Trbn

mf

Timp

mf

Perc

BASS

mf

Συμ- φω- νώ!

MEZZ

γώ!

πά- ω πα- ντού να το πω, δεν εί- μαι μά- γος

πον- τι- κο- φά- γος! I- δου

IVli

mf

IIVI

mf

Vola

mf

Cell

mf

C.B.

mf

[12]

Ottaw  
Flau  
Oboe  
Clar  
Corn  
Trom  
Trbn  
Timp  
Perc  
BASS  
MEZZ  
IVLi  
IIIVI  
Vola  
Cell  
C.B.

*Sleigh bells*

*ε- γώ κρα- τών- τας μα- γι- κόν αυ- λό! Σας βρή- κα τον πιο κα- λό θνη-*

*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mp*  
*mp*  
*mf*  
*mf*

15

Otta

Flau

Oboe

Clar

Corn

Trom

Trbn

Timp

Perc

BASS

MEZZ

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

*Gong* *mp*

*Sleight bells*

*φεύγοντας .....* *[ ξαναγυρίζει...]*

*τό!* *E-* *γώ!* *E-* *γώ!*

*mp*

*p*

*pp*

*mp*

*p*

*p*

*mp*

*p*

*p*

*mp*

*p*

*p*

*mp*

*p*

*p*

17

**Αρχ. -- Αφού αυτός ειν ο καλύτερος**  
**αυτόν θα κάνουμε αρχηγό!**

**Φοβισμένο Αγ. -- Κι οι άνθρωποι θα τον δεχτούν;**

**Αρχ. θα τον δεχτούν, θα τον δεχτούν!**  
**Δεχτήκανε κατά καιρούς**  
**νάχουν για αρχηγούς**  
**ηλίθιους, αιμοχαρείς! Κλέφτες! Σχιζοφρενείς!**  
**Έ, γιατί να μη δεχτούν τώρα**  
**κι έναν αθώο γαϊδαράκο;**

**Αγαθό Αγ. -- Μα δεν θα βλέπουν την ουρά του;**  
**Τα τεράστια τ' αυτιά του;**

**Αρχ. -- Όσοι τριγυρίζουν τους ηγέτες, είναι κόλακες τυφλοί!**  
**και δεν βλέπουν παρά μόνον, πως θα γίνουν αρεστοί!**

**Αγ. Ολα -- Δεν θα βλέπουν την ουρά του!**  
**Τα τεράστια τ' αυτιά του!** [ χαμογελώντας με ειρωνικό θαυμασμό ]  
**θα κοιτάζουν όλοι αυτοί, όλοι αυτοί, όλοι αυτοί,**  
**[υποκλίνονται κορούτες δευτικά]**  
**πως θα γίνουν αρεστοί,**  
**αρεστοί, αρεστοί....**

**Αρχ. -- Μπρος να τελειώνουμε!**  
**[ Απευθύνεται σ' ένα αγγελάκι ]**  
**Σύρε στην Ήρα εσύ,**  
**να σου δώσει τα πρεπούμενα**  
**για να τον στέψουμε.**

[ Το αγγελάκι φεύγει γρήγορα. Ο αρχηθεός πλησιάζει τον γάιδαρο που ξύνει με το πόδι του το άλλο του πόδι αμέριμνος. Τον σκουντά μεγαλεπίβολα με την πηρούνα του, προστάζοντας. ]

18

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trom

Trbn

Timp

Perc

BASS

18

Ορ- θι ος και συ!

22

Clar

Fago

Timp

Perc

Glok

CORO

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

25

Clar

Fago

Timp

Perc

Glok

CORO

IVLi

IIVI

Volta

Cell

C.B.

piatto *f*

Triangollo *mf*

θα σαι για ó- λους αρ- χη- γό- os!

ρά- κο για ó- λους αρ- χη- γό- ος!

20

27

27

[ □ γαϊδαρος σηκώνεται όρθιος ]

Gong

Αρχιθεός

Κα- λώς ó- ρι-σες γά'ι'- δαρε, στο αν- θρω- πι<sup>3</sup> νο γέ- νος.

## The Coronation of the Donkey

21 Allegretto  $\text{♩} = 90$

**Η στέψη του γα'ϊδάρου**

1

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

5

[8]

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

15

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

22

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

[ Έρχεται τρέχοντας το Αγγ. με το μανδύα και το στεφάνι. ]

30

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

Αγγελ. -- Η Η ρα δεν ήθελε να μου δώσει κανένα ρούχο σου κι έτσι και γω,  
τι νακανα; πήγα κι έγδυσα το Νέρωνα!

37

Otta  
Flau  
Oboe  
Clar  
Fago  
Corno  
Trom  
Trbn  
Timp

Αρχιθ. - Έγδυσες το Ν έρωνα; Χα! Καλά τούκανες...

Άμε τώρα στη θέση σου να 'ρχίσει η στέψη

46

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

54

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corno

Trom

Trbn

Timp

*mf*

*f*

*mf*

60

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trom

Trbn

Glok

Timp

Perc

BASS

CORO

IVli

II VI

Vola

Cell

C.B.



72

Otta  
Flau  
Oboe  
Clar  
Fago  
Corn  
Trom  
Trbn  
Glok  
Timp  
Perc  
BASS  
CORO  
IVLi  
IIVI  
Vola  
Cell  
C.B.

*μλ-λουδεν θα βρε- θεί!*

*αλ- λουδεν θα βρε- θεί!*

*Αυ- τός εί-ναι*

*Αυ- τός εί-ναι*

*ο πιο κα- λος θνη- τός με-  
στη γη!*

*ο πιο κα- λος θνη- τός γη!*

*Αρχιθεός*

78

Otta  
Flau  
Oboe  
Clar  
Fago  
Corn  
Trom  
Trbn  
Glok  
Timp  
Perc  
BASS  
CORO  
IVLi  
IIIVI  
Vola  
Cell  
C.B.

*Σε στέ- φω!*      *Αρ- χη- γό*      *των Εθ- νών!*      *Σε στέ- φω!*

*Tó- ση πρα- ó- τη- τα*      *δεν é- χω ξα- να- δει!*

*Tó- ση πρα- ó- τη- τα*      *δεν é- χω ξα- να- δει!*

*f*      *f*      *f*      *f*

a piaccere

82

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trom

Trbn

Glok

Timp

Perc

BASS

CORO

IVLi

IIIVI

Vola

Cell

C.B.

*Aρ-χη- γό των λα-ών!*

*Σε στέ- φω!*

*Αρ-χη- γό των Αρ-χη-*

*Τό- σηγλυ- κύ- τη- τα*

*θα βρε- θεί!*

*Αυ- τός εί- ναι*

*Αυ- τός εί- ναι*

Piatto

*f*

*a piaccere*

a tempo

107

86

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trom

Trbn

Glock

Timp

Perc

BASS

CORO

IVli

II VI

Vola

Cell

C.B.

a tempo

*γών!*

Αυτός είναι ο πιο καλός θηντός μες στη γη!

Αυτός είναι ο πιο καλός θηντός μες στη γη! μες στη γη! μες στη γη!

GONG

f

GONG f

PIATTI f

A-ξι-ος!

f

91

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Corn

Trom

Trbn

Glok

Timp

Perc

BASS

CORO

IVli

II VI

Vola

Cell

C.B.

*A-ξι-ος!*

*Δενθαθέ-λει ταπλού-τη, δενθαθέ-λει τηνδό-ξα*

*θαν αγ- νός!*

*Αν- τός!*

*Α-ξι-ος!*

*Α-ξι-ος*

*mf*      *mf*      <      *f*      < *ff*

Τέλος Α' πράξης